Humber and North Yorkshire
Health and Care Partnership

Local Maternity and Neonatal System

A guide to pregnancy

Sistemul local de maternitate și neonatal

Un ghid pentru sarcina

The NHS provides maternity care — including antenatal, birth, and postnatal care — free of charge to women who fall within the following categories:

Ordinarily resident in the UK: requires a person to live within the UK lawfully, voluntarily, and with the purpose of settling.

EEA nationals insured by another European state.

Those exempt from charges: including refugees, asylum seekers, legal residents for at least 12 months, workers employed by a UK organization, and self-employed persons.

NHS oferă îngrijiri de maternitate – inclusiv îngrijire antenatală, la naștere și postnatală – gratuit femeilor care se încadrează în următoarele categorii:

Reședința obișnuită în Marea Britanie: impune ca o persoană să locuiască în Regatul Unit în mod legal, voluntar și cu scopul de a se stabili.

Cetăţenii SEE asiguraţi de un alt stat european.

Cei scutiți de taxe: inclusiv refugiați, solicitanți de azil, rezidenți legali de cel puțin 12 luni, lucrători angajați de o organizație din Regatul Unit și persoane care desfășoară activități independente.

To book for maternity care please contact:

Pentru a rezerva pentru îngrijire de maternitate, vă rugăm să contactați:

Hull Women and Children's Hospital

Please contact the direct access midwives on 01482 605304 text 07825 280822 or email hyp-tr.direct.access@nhs.net. They will arrange your first appointment to see a midwife**.**

Spitalul pentru femei și copii din Hull
Vă rugăm să contactați moașele cu acces direct la 01482 605304, text 07825 280822 sau e-mail hyp-tr.direct.access@nhs.net. Îți vor aranja prima întâlnire pentru a vedea o moașă.

Grimsby's Diana Princess of Wales Hospital

Please call the North East Lincolnshire midwifery base on 03033 305232 or for Louth Hospital 01507 631210.

Spitalul Diana Princess of Wales din Grimsby
Vă rugăm să sunați la baza de moașe North East Lincolnshire la 03033 305232 sau pentru Spitalul Louth 01507 631210.

Scunthorpe General Hospital and Goole and District Hospital

Please call the appropriate midwifery base as detailed below.

Goole - 03033 304079, Brigg - 03033 30686, Barton/Winterton - 01652 6600520, Cottage Beck - 03033 303295, Isle Team - 01724 712925.

Spitalul general Scunthorpe și Spitalul Districtual și Goole
Vă rugăm să sunați la baza de moașe adecvată, așa cum este detaliat mai jos.
Goole - 03033 304079, Brigg - 03033 30686, Barton/Winterton - 01652 6600520, Cottage Beck - 03033 303295, Isle Team 01724 712925

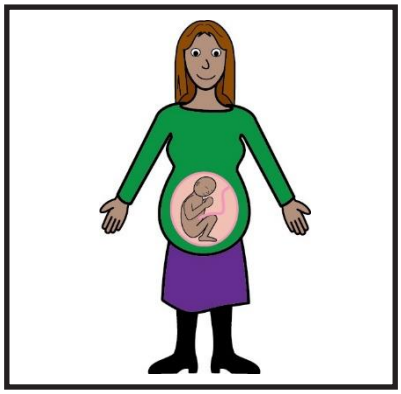
York Hospital and Scarborough General Hospitals

Please access the self-referral process through BadgerNotes.

Spitalul York și Spitalele Generale Scarborough
Vă rugăm să accesați procesul de autoreferare prin BadgerNotes.

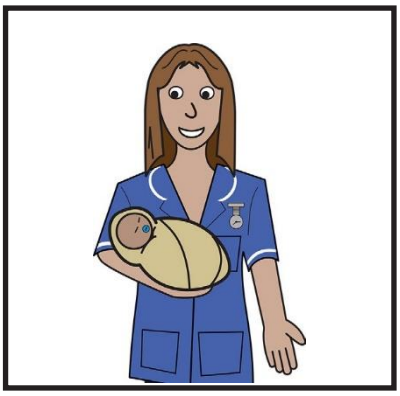
If you do not speak English you may need to have someone with you to help with a telephone call, the person you have called will call you back with an interpreter.

Dacă nu vorbiți engleză, este posibil să aveți nevoie să aveți pe cineva cu dvs. care să vă ajute la un apel telefonic, persoana pe care ați sunat-o vă va suna înapoi cu un interpret.



When you are pregnant you will have regular appointments with a midwife. It is advisable to have your first appointment before 12 weeks.

Când ești însărcinată vei avea întâlniri regulate cu o moașă. Este recomandabil să aveți prima întâlnire înainte de 12 săptămâni.



A midwife cares for women and their families during pregnancy, birth and after the birth.

O moașă are grijă de femei și familiile acestora în timpul sarcinii, nașterii și după naștere.



Some women also need to see a doctor as well as a midwife, when they are pregnant.

Your midwife will arrange this.

Unele femei au nevoie să se prezinte și la medic, precum și la moașă, atunci când sunt însărcinate. Moașa ta va aranja asta.



Your midwife appointments might be at a Doctors surgery, a Children's Centre or another clinic.

Programările dvs. la moașă pot fi la un cabinet medical, un centru pentru copii sau o altă clinică.



My Midwife's name is:

Numele moașei mele este:



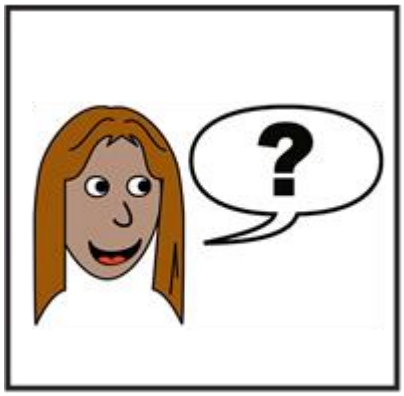
Telephone number:

Număr de telefon:



My clinic is:

Clinica mea este:



At the first appointment, your midwife will give you your maternity notes. You will take these notes to every appointment during your pregnancy.

The midwife will make you an appointment for an ultrasound scan at this appointment.

La prima programare, moașa vă va da notele de maternitate. Veți lua aceste note la fiecare întâlnire din timpul sarcinii.

Moașa vă va programa pentru o ecografie la această programare.



You can bring a friend or relative with you to the appointments. The midwife will use an interpreter if you do not speak English.

Puteți aduce un prieten sau o rudă cu dvs. la întâlniri. Moașa va folosi un interpret dacă nu vorbiți engleza.

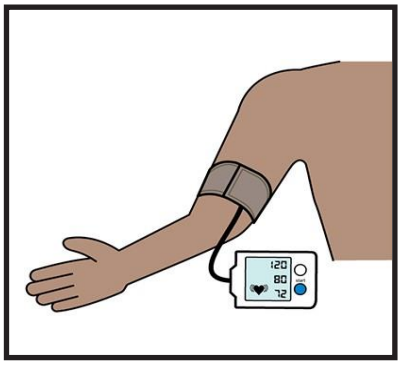


If you're expecting your first child, you'll have up to 10 antenatal appointments.

If you have had a baby before, you will have around 7 appointments, but sometimes you may have more – for example, if you develop a medical condition.

Dacă aștepți primul tău copil, vei avea până la 10 întâlniri prenatale.

Dacă ați mai născut un copil, veți avea aproximativ 7 întâlniri, dar uneori este posibil să aveți mai multe, de exemplu, dacă dezvoltați o afecțiune medicală.

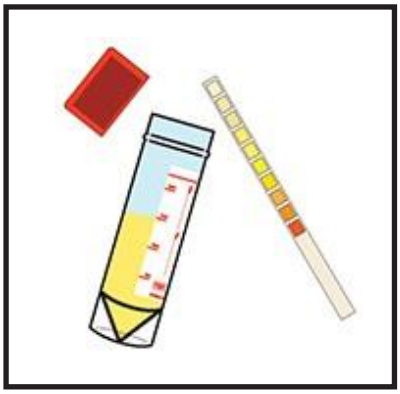


Every time you see your midwife they will:

Take your blood pressure.

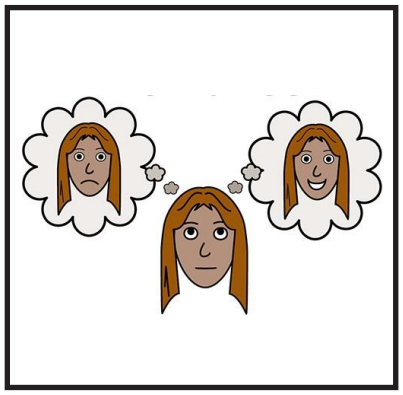
De fiecare dată când vă vedeți moașa, aceasta va:

Ia-ți tensiunea arterială.



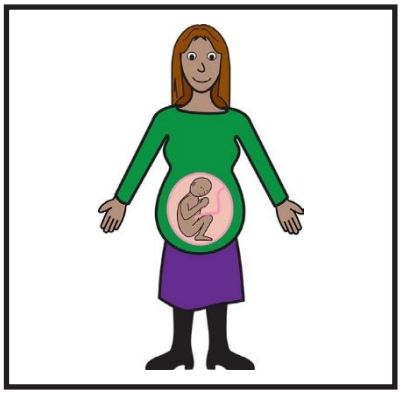
Test your urine.

Testează-ți urina.



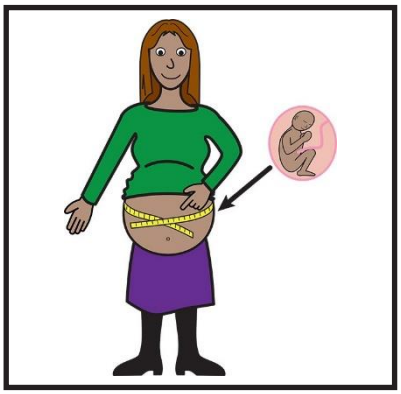
Talk to you about how you are feeling emotionally and can refer you for extra support.

Discutați cu dvs. despre cum vă simțiți din punct de vedere emoțional și trimiteți-vă pentru sprijin suplimentar.



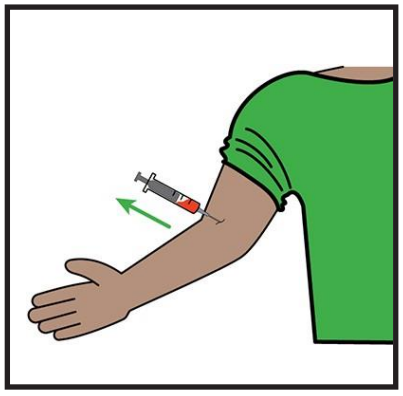
Talk to you about your baby's movements.

Vorbește cu tine despre mișcările bebelușului tău.



As your baby grows, your midwife will measure your bump with a tape measure and plot your baby's growth in your maternity notes.

Pe măsură ce bebelușul tău crește, acesta îți va măsura umflătura cu o bandă de măsurare și va înregistra creșterea copilului tău în notele de maternitate.



Your midwife will offer you some blood tests at the first appointment and at the 28 week appointment. These check for your blood group, an iron count and infection screen.

Moașa dumneavoastră vă va oferi câteva analize de sânge la prima programare și la programarea de 28 de săptămâni. Acestea verifică grupa dvs. de sânge, un număr de fier și un ecran de infecție.

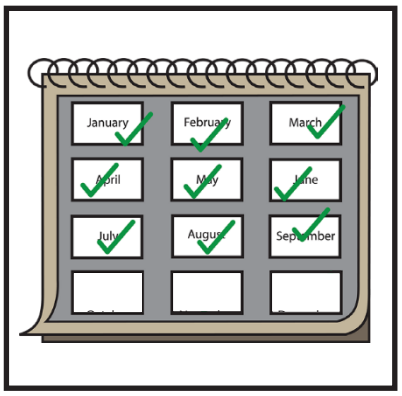


Scans are done at the hospital. These are routinely performed at approximately 12 weeks and 20 weeks.

Some women will need extra scans.

Scanările se fac la spital. Acestea sunt efectuate de rutină la aproximativ 12 săptămâni și 20 de săptămâni.

Unele femei vor avea nevoie de scanări suplimentare.



Pregnancy lasts 9 months or 40 weeks.

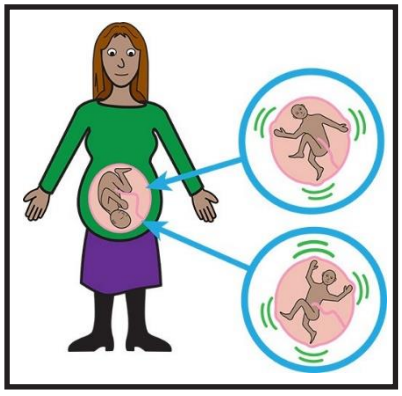
Sarcina durează 9 luni sau 40 de săptămâni.



Call a midwife on:
York Maternity Triage - 01904 726869
Scarborough Maternity Triage - 01723 236869
if you find any of the following:

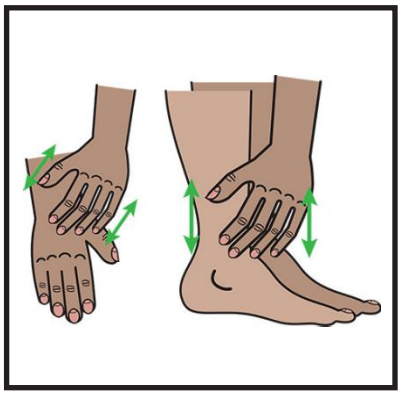
Sunați o moașă la:

Dacă găsiți oricare dintre următoarele:



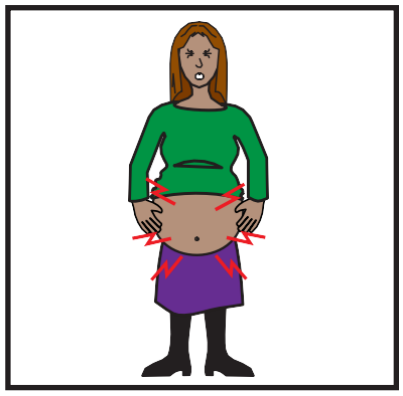
Change in baby's movements.

Schimbarea mișcărilor copilului.



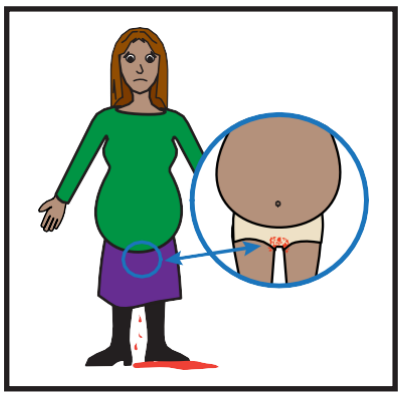
Itching hands or feet.

Mâncărime la mâini sau picioare.



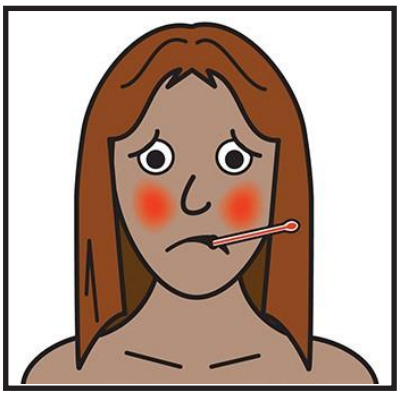
Contractions or pain in the stomach which is getting worse.

Contractii sau dureri de stomac care se agraveaza.



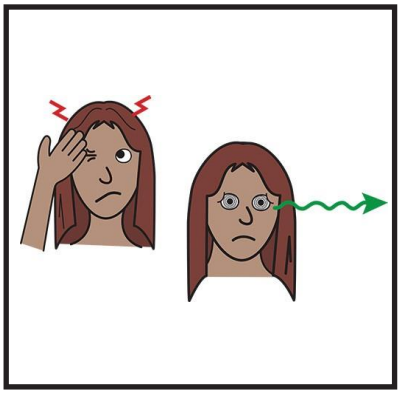
Spotting or bleeding.

Pete sau sângerare.



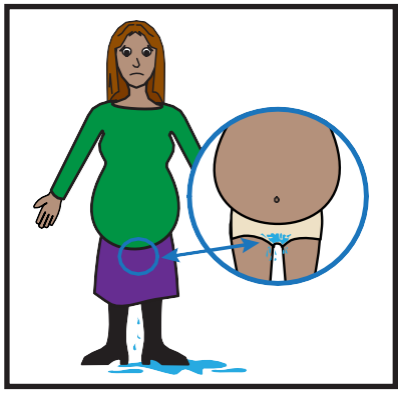
High temperature.

Temperatura ridicata.



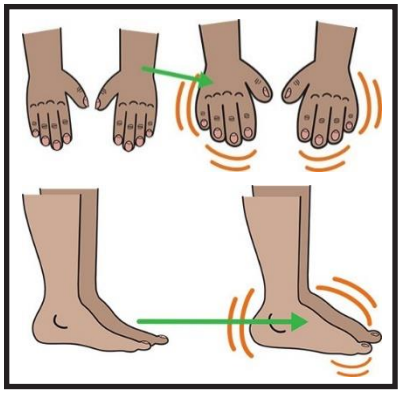
Severe headache or blurred vision.

Cefalee severă sau vedere încețoșată.



Leaking fluid.

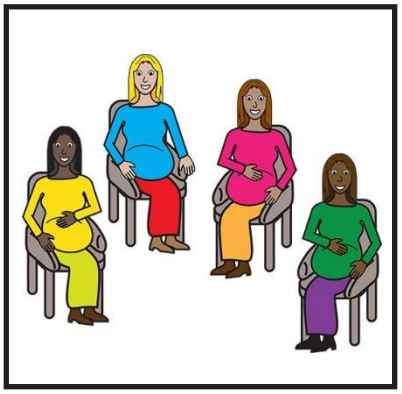
Scurgeri de lichid.



Swollen hands or feet.

This can be normal if you do not have any other symptoms, but if you are worried, please contact your hospital.

Mâinile sau picioarele umflate - Acest lucru poate fi normal dacă nu aveți alte simptome, dar dacă sunteți îngrijorat, vă rugăm să contactați spitalul.



It is good to go to some classes to learn about what is happening to your body and to learn about your baby.

Este bine să mergi la niște cursuri pentru a afla ce se întâmplă cu corpul tău și pentru a afla despre bebelușul tău.

The NHS provides maternity care — including antenatal, birth, and postnatal care — free of charge to women who fall within the following categories:

Ordinarily resident in the UK: requires a person to live within the UK lawfully, voluntarily, and with the purpose of settling.

EEA nationals insured by another European state.

Those exempt from charges: including refugees, asylum seekers, legal residents for at least 12 months, workers employed by a UK organisation, and self-employed persons.

NHS oferă îngrijiri de maternitate – inclusiv îngrijire antenatală, la naștere și postnatală – gratuit femeilor care se încadrează în următoarele categorii:

Reședința obișnuită în Marea Britanie: impune ca o persoană să locuiască în Regatul Unit în mod legal, voluntar și cu scopul de a se stabili.

Cetăţenii SEE asiguraţi de un alt stat european.

Cei scutiți de taxe: inclusiv refugiați, solicitanți de azil, rezidenți legali de cel puțin 12 luni, lucrători angajați de o organizație din Regatul Unit și persoane care desfășoară activități independente.



The LMNS has an Ask the Midwife service which is run over social media or by emailing hny.lms@nhs.net. To find out more please go to: https://www.humberandnorthyorkshirematernity.org.uk/support1/ask-a-midwife/

Access https://www.humberandnorthyorkshirematernity.org.uk/ for more information to support people who are thinking of having children, who are already pregnant or who have recently had a baby.

LMNS are un serviciu Ask the Moafe, care este gestionat prin rețelele sociale sau prin e-mail hny.lms@nhs.net. Pentru a afla mai multe, accesați: https://www.humberandnorthyorkshirematernity.org.uk/support1/ask-a-midwife/

Acces https://www.humberandnorthyorkshirematernity.org.uk/ pentru mai multe informații pentru a sprijini persoanele care se gândesc să aibă copii, care sunt deja însărcinate sau care au născut recent un copil.